

A photograph of a long wooden pier extending from the foreground into a calm, blue lake. The pier is made of weathered wooden planks and is supported by several vertical wooden posts. In the background, there are green, forested mountains under a clear blue sky. The water reflects the sky and the surrounding landscape.

# Palliativ Zug

vernetzt – informiert – sensibilisiert

Jahresbericht 2019

# Bericht aus dem Vereinsjahr 2019

---

Im Vereinsjahr 2019 führten wir mehrere öffentliche Anlässe durch und engagierten uns bei vielen Aktivitäten. Das Konzept der Palliative Care im Kanton Zug wurde in Form von Anlässen, Weiterbildungen sowie der Kommunikation in der Presse als auch unserer Homepage sehr engagiert umgesetzt. Unser Jahresmotto und damit Leitfaden für alle Veranstaltungen lautete: «Am Ende zählt die Lebensqualität». Es war uns in diesem Jahr ein grosses Anliegen, die Lebensqualität für Betroffene und Angehörige sowie deren Umfeld zu porträtieren und wir haben dies auch in der persönlichen Beratung von Palliativ Zug integriert.

## Veranstaltungen und Vorträge

Wir starteten im Januar, in Kooperation mit Alzheimer Zug, mit der Veranstaltung «**Reden über Demenz**» in der Bibliothek Zug. Der grosse Besucherandrang hat uns sehr beflügelt in das Jahr starten lassen. Im März führten wir unsere Generalversammlung mit Rahmenprogramm im GIBZ durch. Frau **Prof. Dr. med. Eva Bergsträsser** berichtete in sehr bewegender Art aus ihrem beruflichen Alltag und Umfeld. Ihre langjährige Erfahrung beleuchtete sowohl die Bedürfnisse der Kinder als auch der betreuenden Angehörigen in palliativen Situationen mit Kindern und Jugendlichen.

Ende Juni durften wir wiederum zu Gast bei der Bibliothek Zug das Referat von **Dr. Denise Hürlimann** zum Thema «**Angehörige zwischen Selbstsorge und Fürsorge**» und einem Plenumsgespräch mit betroffenen angehörigen Ehefrauen und Fachpersonen durchführen. Der Dialog mit dem Publikum war für alle Teilnehmenden sehr bereichernd und zeigt auf, Palliativ Care hat viele Gesichter und Geschichten und es lohnt sich die breite Bevölkerung dafür zu sensibilisieren, was dieser wichtige Zweig der Gesundheitsfürsorge zu leisten im Stande ist.

Die Kooperationsveranstaltung zum «**Welt Palliative Care und Hospiz Tag**» unter Leitung von Palliativ Zug mit dem Verein Hospiz Zug wurde im Oktober durchgeführt. Im Kino Seehof zeigten wir den Film «**Blaubeerblau**», der Apéro im Anschluss führte erfreulicherweise zu guten Gesprächen und Diskussionen unter den sehr zahlreichen Gästen.

## Zuger Palliativ Forum

Das sechste Zuger Palliativ Forum im September, das Palliativ Zug in Abstimmung mit der Gesundheitsdirektion für alle interessierten professionellen Kreise durchführte, war dem Thema «**Am Ende zählt die Lebensqualität – gelebt im interdisziplinären Netzwerk**» gewidmet.

Herr **Prof. Dr. med. Steffen Eychmüller**, Ärztlicher Leiter Universitäres Zentrum für Palliative Care Inselspital, Bern, erklärte in sehr eindrücklicher Weise anhand der Salutogenese welches Engagement es von Fachpersonen und Betreuenden im Netzwerk braucht um die Lebensqualität nicht nur als Slogan zu propagieren. Sein Referat ist auf unserer Homepage zu finden. Die 72 anwesenden Fachpersonen und interessierten Personen aus der Zuger Bevölkerung arbeiteten nach dem Referat intensiv in 3 Gruppen und teilten die Perlen ihrer Erkenntnisse in einer Kurzpräsentation mit den Teilnehmenden.

## Netzwerk Lounge – Palliative Care Zug

Die Weiterbildungen im 2019 wurden von Themen der Spiritualität und Ritualen, der Arbeit des Care Teams Kanton Zug sowie der Organisation von Bestattungen gewidmet. Unsere Referentinnen durften ein grosses Interesse und auch Dankbarkeit entgegennehmen und der Austausch und die gegenseitige Unterstützung mittels Diskussion und Reflektion wird von allen Beteiligten als wertvolles Weiterbildungsgefäss geschätzt. Für 2020 haben wir unter dem Titel «Das ganze Spektrum von Emotionen» das Begleitthema «Care for Carers» ausgewählt.

## Pallifon für den Kanton Zug

Seit Mai 2017 ist das **Pallifon - Notfalltelefon für Palliative Care Patienten** – auch für die Zuger Fachpersonen, wie auch für Angehörige und Betroffene zugänglich. Zusammen mit der Ärztesellschaft und der Spitex des Kantons Zug wurde dieses Projekt an die Hand genommen mit finanzieller Unterstützung der Gesundheitsdirektion. Der Ausbau auf die ganze Schweiz ist das Ziel von Pallifon. Palliativ Zug hat die Datenreihen gesammelt und im 2018 einen plausibilisierten Antrag beim Kanton Zug für die Weiterführung dieser Institution gestellt.

## Schriftenreihe «FOKUS» von Palliativ Zug

Mit unserer vierten Ausgabe im Frühjahr 2019 mit dem Titel «**Am Ende zählt die Lebensqualität**» werden die interessanten Aspekte erläutert und aufgezeigt, wie:

- Palliativmedizin – Wirksame Schmerztherapie dank Morphinen
- Sozialarbeit – Hilfsangebote im Kanton Zug – eine Auswahl
- Fokus Pflegende Angehörige – Herausfordernde Begleitung am Lebensende

Für das Jahr 2020 berichten wir im FOKUS Magazin über «**Das ganze Spektrum von Emotionen**».

## Spiritual Care im Kanton Zug

Wir unterstützten die Fachstelle «ökumenische palliative Seelsorge» in allen Belangen der Öffentlichkeitsarbeit und unterhalten mit ihr eine ausgezeichnete Kooperation. Ein herzliches Dankeschön für die gute Zusammenarbeit an Simone Rüd, Anja Niederberger und Andreas Haas. Das Zuger Trauercafé erfreut sich weiterhin einer guten Nachfrage und benötigt ein hohes Mass an fachlicher Kompetenz für die Begleitung der trauernden Menschen.

## Dank und Verabschiedung

Die Vielfalt an Aktivitäten entsteht durch gute Partnerschaften im Kanton Zug und grossem Engagement der Geschäftsstelle und des Vorstandes. An dieser Stelle sei allen herzlich gedankt, die unser Wirken für die Bestrebungen in der Palliative Care unterstützt haben. Ein grosses Dankeschön geht an unsere Vorstandsmitglieder **Simone Rüd** und **Sandra Ulrich**. Ihre beruflichen Neuorientierungen führen zu einer Veränderung in unserem Vorstand. Unsere Geschäftsstellenleiterin **Rita Fasler**, unterstützt durch **Daniela Bussmann** leisten eine enorme und umsichtige Arbeit für unsere Vereinigung und unser Netzwerk im Kanton Zug. Auch ihnen danken wir aufs allerherzlichste. Wir blicken auf eine sehr wertvolle, inspirierende und interessante Zusammenarbeit zurück und wünschen allen gutes Gelingen auf dem Weg zur immer stärkeren Implantierung von Palliative Care im Kanton Zug.

Baar, im Januar 2020. Für den Vorstand: Peter Frigo, Präsident

## **Präsident**

- Peter Frigo, Steinhausen

## **Weitere Vorstandsmitglieder**

- Daniela Bigler, Leiterin Geschäftsstelle Alzheimervereinigung Zug
- Carina Brüngger, Geschäftsführerin Spitex Kanton Zug
- Dr. med. Teresa De Zulueta, Onkologin, Zuger Kantonsspital
- Irene Dörig, Marketing- und Kommunikationsberatung
- Katharina Fierz, Leiterin Hilfen zu Hause, Pro Senectute Kanton Zug
- Kurt Frei, Geschäftsleitung Spitex Ruswil und Gersau
- Ursula Kleber, Leiterin Pflege, Pflegezentrum Baar
- Simone Rüd, Leiterin Fachstelle Ökumenische Seelsorge Palliative Care Zug
- Dr. med. Dorothee Speck, Hausärztin Centramed Zug
- Rebekka Toniolo Schmid, Leitung Beratung & Unterstützung, Krebsliga Zentralschweiz
- Sandra Ulrich, Weiterentwicklung Netzwerk Palliativ Zug

## **Revisor**

- Hansjörg Keller, Hausen am Albis

## **Geschäftsstelle**

- Rita Fasler, Leitung
- Daniela Bussmann, Mitarbeiterin Administration

# Erfolgsrechnung per 31.12.2019 (1.1.19 – 31.12.19)

| Aufwand                         |                  | Budget 2019      | Erträge  |                  | Budget 2019      |
|---------------------------------|------------------|------------------|--|------------------|------------------|
| Betriebsaufwendungen            |                  |                  | Erträge  |                  |                  |
| Personalaufwand                 | 47'918.55        | 52'000.00        | Mitgliederbeiträge                               | 13'750.00        | 14'000.00        |
| Mieten                          | 6'720.00         | 6'800.00         | Beiträge und Subventionen                        |                  |                  |
| Infrastrukturaufwand            | 4'515.10         | 3'700.00         | Spenden  | 17'628.85        | 15'000           |
| Werbung/PR                      | 1'822.64         | 1'500.00         | Beitrag Kanton & öffentliche Hände               | 48'984.15        | 46'500.00        |
| Verwaltungsaufwand              |                  |                  | Unterstützung Pallifon                           |                  |                  |
| Drucksachen                     | 0                | 900.00           | 3'750.00   | 3'750.00         |                  |
| Generalversammlung              | 2'174.60         | 1'800.00         | Projektbezogene Beiträge                         |                  |                  |
| Übrige Auslagen                 | 2'142.39         | 1'000.00         | Einnahmen von PR Anlässen                        | 1'117.00         | 2'000.00         |
| Unterstützung Pallifon          | 3'750.00         | 3'750.00         | Werbebeiträge Fokus Magazin                      |                  |                  |
| Projektaufwendungen             |                  |                  | 2'250.00   | 2'000.00         |                  |
| PR Anlässe                      | 4'465.46         | 6'500.00         | Spenden TrauerCafé                               |                  |                  |
| Fokus Magazin                   | 8'929.70         | 10'000.00        | 785.00   | 1'500.00         |                  |
| TrauerCafé                      | 2'184.10         | 2'000.00         | Ertrag Netzwerk Lounge Palliative                |                  |                  |
| Netzwerk Lounge Palliative Care | 1'110.00         | 950.00           | 3'431.00   | 1'800.00         |                  |
| Zuger Palliativ Forum           | 405.84           | 1'750.00         | Erträge aus Koordinationenauftritten / Kollekten |                  |                  |
| Übriger Aufwand                 |                  |                  | 0  | 3'000.00         |                  |
| Finanzaufwand                   | 140.95           | 180.00           |  |                  |                  |
| <b>Total Aufwand</b>            | <b>86'279.33</b> | <b>92'830.00</b> | <b>Total Erträge</b>                             | <b>91'696.00</b> | <b>89'550.00</b> |
| <b>Gewinn</b>                   | <b>5'416.67</b>  |                  |  |                  |                  |

# Bilanz per 31.12.2019 (1.1.19– 31.12.19)

| Aktiven                        |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Umlaufvermögen                 | <b>52'614.28</b> |
| Liquide Mittel                 | 50'287.88        |
| Forderungen Mitgliederbeiträge | 400.00           |
| Aktive Rechnungsabgrenzung     | 1'926.40         |
| Anlagevermögen                 | <b>1.00</b>      |
| Büromaschinen und EDV          | 1                |
| <b>Total Aktiven</b>           | <b>52'615.28</b> |

| Passiven                    |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Fremdkapital                | <b>7542.85</b>   |
| Kreditoren                  | 1792.85          |
| Passive Rechnungsabgrenzung | 5'750.00         |
| Vereinskapital              | <b>45'072.43</b> |
| Vereinsvermögen             | 39'655.76        |
| Gewinn                      | 5'416.67         |
| <b>Total Passiven</b>       | <b>52'615.28</b> |

# Budget 2020 (Spalte: B 2020)

| Aufwand                           | B 2019        | A 2019        | B 2020        |
|-----------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Betriebsaufwendungen</b>       |               |               |               |
| Personalaufwand                   | 52'000        | 47'919        | 49'000        |
| Mieten                            | 6'800         | 6'720         | 6'720         |
| Infrastrukturaufwand              | 3'700         | 4'515         | 4'600         |
| Webung/PR                         | 1'500         | 1'823         | 2'000         |
| <b>Verwaltungsaufwand</b>         |               |               |               |
| Drucksachen                       | 900           | 0             | 1'000         |
| Generalversammlung                | 1'800         | 2'175         | 2'000         |
| Übrige Auslagen                   | 1'000         | 2'142         | 2'000         |
| Unterstützung Pallifon            | 3'750         | 3'750         | 3'750         |
| <b>Projektaufwendungen</b>        |               |               |               |
| PR Anlässe                        | 6'500         | 4'465         | 4'500         |
| Fokus Magazin                     | 10'000        | 8'930         | 9'000         |
| TrauerCafé                        | 2'000         | 2'184         | 2'000         |
| Netzwerk Lounge Palliative Care   | 950           | 1'110         | 1'000         |
| Zuger Palliativ Forum             | 1'750         | 406           | 1'000         |
| <b>Übriger Aufwand</b>            |               |               |               |
| Finanzaufwand                     | 180           | 141           | 150           |
|                                   |               |               |               |
| <b>Total Betriebsaufwendungen</b> | <b>92'830</b> | <b>86'279</b> | <b>88'720</b> |
| <b>Gewinn (-Verlust)</b>          | <b>-3'280</b> | <b>5'417</b>  | <b>6'980</b>  |

| Erträge  | B 2019        | E 2019        | B 2020        |
|--|---------------|---------------|---------------|
| <b>Erträge</b>                                 |               |               |               |
| Mitgliederbeiträge                             | 14'000        | 13'750        | 15'000        |
| Finanzertrag                                   | 0             | 0             | 100           |
| <b>Beiträge und Subventionen</b>               |               |               |               |
| Spenden  | 15'000        | 17'629        | 18'000        |
| Beitrag Kanton & öffentliche Hände             | 46'500        | 48'984        | 49'500        |
| Unterstützung Pallifon                         | 3'750         | 3'750         | 3'750         |
| <b>Projektbezogene Beiträge</b>                |               |               |               |
| Einnahmen von Anlässen                         | 2'000         | 1'117         | 2'000         |
| Fokus Magazin Werbebeiträge                    | 2'000         | 2'250         | 2'250         |
| Spenden TrauerCafé                             | 1'500         | 785           | 1'000         |
| Ertrag Netzwerk Lounge Palliative              | 1'800         | 3'431         | 3'000         |
| Erträge Koordinationsauftritte/ Kollekten      | 3'000         | 0             | 1'000         |
| <b>Übriger Ertrag</b>                          |               |               |               |
| Ertrag aus Öffentlichkeitsarbeit / Kursmodulen | 0             | 0             | 100           |
|  |               |               |               |
| <b>Total Erträge</b>                           | <b>89'550</b> | <b>91'696</b> | <b>95'700</b> |

Hansjörg Keller  
Rebbergstrasse 6  
8915 Hausen am Albis

Hausen am Albis, 10. Februar 2020

## **Palliativ Zug – Revisionsbericht für das Geschäftsjahr 2019 zuhanden der Mitgliederversammlung vom 23. März 2020**

In meiner Eigenschaft als Rechnungsrevisor des Vereins Palliativ Zug habe ich auftragsgemäss die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz per 31.12.2019 und Erfolgsrechnung vom 1.1.2019 bis 31.12.2019) geprüft.

Für die Rechnungsführung ist der Vereinsvorstand verantwortlich, während meine Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Ich prüfte die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Stichproben sowie einzelne Kontos detailliert sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes und ich bin der Auffassung, dass meine Prüfung eine ausreichende Grundlage für mein Urteil bildet.

Aufgrund der Prüfungsergebnisse beantrage ich der Mitgliederversammlung die Jahresrechnung 2019 in der vorliegenden Form zu genehmigen und den Verantwortlichen Entlastung zu erteilen.

Rechnungsrevisor



Hansjörg Keller





## **Verein Palliativ Zug**

Geschäftsstelle  
Neuhofstrasse 21  
6340 Baar  
Telefon 041 729 29 20  
info@palliativ-zug.ch

## **Spendenkonto**

Zuger Kantonalbank  
Postfach 1158  
6301 Zug  
IBAN CH30 0078 7007 7114 0760 2  
PC-Konto 80-192-9  
mit Vermerk: Palliativ Zug

**[www.palliativ-zug.ch](http://www.palliativ-zug.ch)**